



תיק מס': 1367/11

בית המשפט הצבאי ביהודה

1 בפני כב' השופטת: רס"ן שרון ריבלין אחאי

2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47

התביעה הצבאית

(באמצעות ב"כ עו"ד סרן מיכאל אביטן)

נגד

הנאשם: אסלאם צאלח דאר איוב, 402197834 / שב"ס - נוכח

(באמצעות ב"כ עו"ד גבי לסקי - נוכח)

רמ"שית: רב"ט תהילה כהן

מתורגמן: סמ"ר אכרם חמזי

תאריך הדיון: 29/03/11, כ"ג באדר ב' תשע"א

מהלך הדיון

16 בית המשפט מזהה את הנאשם.

17 הנאשם מצהיר כי מייצג אותו עו"ד גבי לסקי.

19 עד תביעה מס' 5, יצחק שילה.

21 העד מוזהר לומר את האמת.

חקירה ראשית

25 ש: תאמר בבקשה לביהמ"ש מה תפקידך?

26 ת: עד לפני מס' ימים ראש מחלק תשאול בימ"ר שי.

27 ש: ביום 23/01/11 נחקר הנאשם שבפנינו אתה זוכר את החקירה?

28 ת: באופן כללי כן.

29 ש: ספר בבקשה לביהמ"ש עד כמה שאתה יודע על התנהלות החקירה למרות שלא נכחת במהלך

30 החקירה?

31 ת: מה שקרה זה שהחשוד שהיום הוא נאשם נעצר בידי כוחות צה"ל, על פי בקשה שלנו כצוות

32 החקירה הוא הובא אלינו למחוז שי לחקירה ובשעות הבוקר החלה חקירתו שבמהלכה הוא הודה

33 על השתתפותו בהפרות הסדר והפליל אחרים. עוד זכור לי שעו"ד הגיע למטה המחוז וביקש לפגוש

34 אותו, צוות החוקרים עדכן אותי שעו"ד ממתין בשער המחוז ועוד עדכן אותי שהחשוד מתחיל

35 להודות במעשים ובחשדות המיוחסים לו ומפליל אחרים ובשל העובדה שחקירתו טרם הסתיימה

36 וטרם הושלמה די הצורך סברתי שאם אני אאפשר את קיום המפגש בין החשוד לבין עו"ד הדבר

37 עלול לשבש את החקירה באופן משמעותי ולכן הודעתי לצוות החוקרים שיעדכנו את עו"ד שאני

38 משהה את פגישתו עם לקוחו למשך זמן מוגבל מאוד שבסופו אאפשר את הפגישה.

39 ש: אני מציג בפניך מזכר מיום 23/01/11, אתה מזהה אותו?

40 ת: כן.

41 ש: מי חתום בתחתית המזכר?

42 ת: זה מזכר שאני ערכתי בכתב ידי ובסיומו חתמתי עליו.

43 ש: תספר לביהמ"ש מה מתמצת המזכר?

44 ת: מדובר במזכר שבו אני כותב כי בשעה 11:10 הודיע לי גילל שהוא אחד מצוות החקירה, שעו"ד

45 של העצור איסלאם נמצא בשער המחוז ומבקש לפגוש את העצור ובעצם במזכר כתוב את הדברים

46 שאמרתי ממש קודם לכן ובמזכר עוד כתוב שאני השיתי את הפגישה עד השעה 14:30.

47 ש: בתיק החקירה קיים מזכר נוסף מיום 24/01/11 אתה מזהה אותו?

1 ת: כן אני מזהה אותו.
 2 ש: ספר בבקשה לביהמ"ש מה תוכנו של המזכר?
 3 ת: בתאריך 23/01/11 שוחחתי עם מפקח גירבי ושאלתי אותו בשיחת הטלפון באם העו"ד פגש את
 4 העצור משום שהשעה הייתה קרוב לשעה שבה הגבלתי את מניעת המפגש וגירבי הודיע לי
 5 שהחקירה טרם הסתיימה והיא אמורה להסתיים בתוך זמן קצר. הודעתי לגירבי שאני נותן לו
 6 אישור להשהות את המפגש בחצי שעה נוספת ולא יותר מכך שבסיומה יאפשר את פגישת עו"ד
 7 והלקוח.
 8 ש: לאחר שהסתיימה החקירה, האם דווח לך על משהו חריג בחקירה?
 9 ת: לא.

10 תוב"צ: אין שאלות נוספות. אבקש להגיש את המזכרים.

11 סגורית: אין התנגדות לקבילות המזכרים אך אין הסכמה לאמיתות תוכנם.

12
 13
 14
 15 ביהמ"ש מסמן את המזכרים ת3 ות4.

16 חקירה נגדית

17
 18
 19
 20 ש: תאמר לי בבקשה, מי היה אחראי על החקירה?

21 ת: אני.

22 ש: ומי אחראי בימ"ר שי על החקירה של ההפגנות בכפר נבי סאלח?

23 ת: הימ"ר בנוי באופן כזה שיש מפקד ימ"ר וישנם מחלקים נוספים בימ"ר ובין המחלקים האלה

24 יש את מחלק התשאול, אני הממונה על מחלק התשאול, הייתי עד לפני מסי ימים. תחתיי ישנם

25 שני קצינים וחוקרים. חקירת הפרת הסדר הנוכחית הוטלה על מחלק התשאול של הימ"ר.

26 ש: הכוונה היא להפרות הסדר בנבי סאלח או הספציפי שהנאשם היה חשוד בה?

27 ת: בין היתר גם של הנאשם.

28 ש: מי שחקר את הפרות הסדר לפני שהימ"ר נכנס לתמונה בנבי סאלח וגם בכל הכפרים זה היה

29 תחנת משטרת בנימין, מדוע החקירה הועברה אליכם?

30 תוב"צ: אני מתנגד לשאלה, אני לא מבין מה הרלוונטיות שלה.

31 סגורית: אנחנו מנהלים כעת משפט זוטא ובין היתר הטענה הינה ששיטות החקירה של ימ"ר שי

32 הם שונות במקצת משיטות החקירה במשטרת בנימין ועל אף שמבחינה אינהרנטית החקירה

33 שייכת לבנימין היא הועברה לימ"ר וחשוב לי לדעת זאת.

34 ה ח ל ט ה

35 השאלה אינה רלוונטית למשפט הזוטא של הנאשם. העדים יכולים להישאל כל שאלה לגבי שיטות

36 החקירה שהפעילו כלפי הנאשם בחקירה הספציפית.

37
 38
 39
 40
 41
 42 ניתן והודע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.

43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59


 שופטת

46 ש: יש מחלקת נוער בימ"ר שי?

47 ת: יש.

48 ש: אתה יודע שפקודות המטה הארצי מחייבות שחקירות של קטינים יבוצעו על ידי יחידות נוער?

49 ת: אני לא יודע דבר כזה שחקירת קטיין אמורה להתבצע על ידי יחידת נוער, מה שכן אני יודע

50 שחקירת קטיין צריכה להתבצע על ידי חוקר שהוכשר לחקירת נוער.

51 ש: אני מקריאה לך את פקודות המטה הארצי, מסי 14.01.05 סעיף 3 המתייחסת לחקירות של

52 קטינים מעל גיל 12 שחקירות של קטינים תועבר לחקירה ליחידת הנוער וזה עוד טרם כניסתו של

53 תיקון 14 שמוסיף על החובות.

54 ת: לדעתי גברתי קראה את זה קצת בשוגג וזה מחזק את מה שאמרתי ממש לפני שורה או שתיים

55 וכתוב שבכל תחנת משטרה או מרחב עירוני ימונו עובדי נוער שיעסקו בחקירת קטינים והנוהל

56 ממשך ומפרט אך הוא לא רלוונטי.

57 ש: מי קבע מי יהיו החוקרים בחקירה של הנאשם?

58 ת: אני קבעתי.

59 ש: ומי קבעת שיטפל בחקירה?

- 1 ת: קבעתי שהממונה באופן כללי יהיה על החקירה הזאת הוא יהיה הקצין גילל וציוותתי לו
2 חוקרים שיסייעו לו בחקירה הזאת.
3 ש: אתה יודע שלקצין גילל אין הסמכה כחוקר נוער?
4 ת: אני יודע שלמשה מדיוני יש הסמכה כזאת והוא בצוות החקירה.
5 ש: אתה יודע שהחוקר מדיוני אמר בפני ביהמ"ש שהוא לא עבר כל השתלמות בנוגע לתיקון 14
6 לחוק הנוער?
7 ת: תיקון 14 לחוק הנוער למיטב זכרוני הועבר לכלל חוקרי משטרת ישראל וגם בימ"ר התיקון
8 האמור הועבר.
9 ש: לדעתך, אתה מילאת את הוראות הפקודה המחייבות חקירת קטין על ידי חוקר נוער כאשר
10 בחדר החקירות נכחו לאורך כל החקירה חוקרים אחרים אשר גם חקרו באופן אינטנסיבי את
11 הקטין שאין להם כל הסמכה לחוקרי נוער?
12 ת: למיטב ידיעתי זכותו של הנאשם לא נפגעה ולא הופרה, החקירה הייתה כמו כל חקירה אחרת,
13 חקירה הוגנת וחקירה שמשכללת בה את כל זכויות הנחקרים.
14 ש: אתה צפית במהלך החקירה אונליין?
15 ת: תוך כדי, לא.
16 ש: אז על סמך מה אתה אומר לביהמ"ש החקירה שמרה על זכויותיו של הקטין?
17 ת: חקירות אצלנו בימ"ר לאורך שנים הם חקירות הוגנות, כך הם מתנהלות וכך הם מתבצעות
18 ויתרה מזאת פעמים רבות החקירה ההוגנת של ימ"ר שי זוכה לשבחים וביקורות טובות מאת
19 שופטי ביהמ"ש המחוזי בירושלים, כמו גם בחקירה זו וחקירות הנאשם היו הוגנות מבלי
20 שזכויותיו יפגעו.
21 ש: אתה מסכים איתי שחובה למסור בוודאי לקטין כאשר אין נוכחות הורים בחדר והוא לא נפגש
22 עם עו"ד טרם החקירה, שיש לו את הזכות לשמור על זכות השתיקה?
23 ת: כן אני מסכים איתך שחובה למסור לו שיש לו את הזכות לשתוק ואת הזכות להיפגש עם עו"ד.
24 כמו שלפני שנייה אמרתי שאף זכות שלו לא הופרה ולא נפגעה.
25 ש: את זה אתה אומר לא מידיעה אישית כי לא נכחת בחקירה אלא על ידיעה כללית?
26 ת: גברתי קודם כל התרעמה על השיטה שהיו שניים או שלושה חוקרים ומכאן גברתי רצתה לגזור
27 על פגיעה בזכויותיו, כך הבנתי.
28 ש: התכוונתי לכך שלא נכחת ולכן אתה לא יכול לדעת מה נאמר לנחקר.
29 ת: אין לי מה להוסיף מעבר למה שעניתי מקודם.
30 ש: אתה מודע שבחקירה הזאת על אף החובה בדיון הוריו של הקטין לא הוזמנו? הקטין לא ויתר
31 על נוכחות ההורים שלו בחקירה.
32 ת: הדינאמיקה בשטחים היא שונה מהדינאמיקה במקומות אחרים, זה בא לידי ביטוי בכך
33 שראשית צוות המעצר שמבצע את מעצר החשוד הינם חיילים ואינם שוטרים הכפופים להוראותיי
34 ולהנחיותיי, המשמעות היא שכניסת כוחות צה"ל לשטחים מאופיינת באילוצים שונים, הנאשם
35 נעצר בביתו בנוכחות הוריו, הוריו ידעו על המעצר, לו היו רוצים להגיע יכלו להגיע אבל כאן
36 המקום לומר שגם אם היו מגיעים לא מן הנמנע שהייתי מונע את כניסתם לחדר החקירה כמו
37 שמנעתי את מפגש העו"ד עם הלקוח. דבר נוסף, אמצעי התקשורת אשר זמין במקומות אחרים
38 בארץ אינו זמין באותה מידה כאשר מדובר בתושבי השטחים.
39 ש: איזה אמצעי תקשורת?
40 ת: טלפונים, שכנים או כל דרך אחרת שבה אני מבקש להעביר הודעה לאדם מן הישוב.
41 ש: אתה אמרת בתחילת חקירתך לשאלת חברי שאתם ביקשתם לעצור את הקטין, אתה יכול
42 לומר לי בבקשה מדוע ביקשתם לעצור דווקא אותו?
43 ת: כן, למיטב זיכרוני מדובר בחשוד שהופלל בחקירה כמו גם אחרים שהופללו בה וביקשנו
44 מכוחות צה"ל לעצור אותו ולהביאו אלינו למחוז לחקירה.
45 ש: אתה זוכר מי זה שהפליל?
46 ת: לא.
47 ש: אותה הפללה הפלילה אנשים רבים בעיקר מבוגרים, תסביר לי בבקשה מדוע הראשון שנעצר
48 באותה הפללה הוא דווקא מי שהינו קטין שרק מלאו לו 14 שנה ולא המבוגרים האחרים
49 המופללים?
50 תוב"צ: אני מתנגד, מה הרלוונטיות לטענות הזוטא של החקירה?

ה ח ל ט ה

53 העד ישיב לשאלה כמיטב ידיעתו.
54

55
56 ניתן והודיע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.
57

58
59

שופט

- 1 ת: כדי שאוכל לענות לשאלה הזאת בצורה מיטבית אבקש לגברתי להשיב לי על אילו מבוגרים
2 מדובר?
- 3 ש: על כל המופללים האחרים.
- 4 ת: אנחנו לא בררנו את המופללים בהפרות הסדר השונות ואני מדגיש בהפרות הסדר הפיזיות
5 השונות אלא העברנו לכוחות צה"ל שמות הדרושים לנו לחקירה וכוחות צה"ל ביצעו את
6 המעצרים כפי שעלה בידם לעצור. אני מסייג את התשובה שלי למעט שניים מאוד מסוימים.
- 7 ש: אתה יכול לפרט בבקשה? מאחר ואין תעודת חיסיון, על פי מה שאומר העד הרי שלמעט שניים
8 מסוימים לא היה סדר מסוים, אני מבקשת לקבל את שמותיהם של אותם שניים כדי לוודא האם
9 היו ניסיונות לעצור את אותם שניים לפני שנעצר הקטין.
- 10
- 11 תוב"צ: אני מתנגד, שוב מדובר בשאלה לא רלוונטית, גם מרחב הפעולה שגברתי נתנה לסנגורית
12 החקירה פה היא לא באמת רלוונטית לעניין טענות הזוטא. כל מה שקרה בחדרי החקירה מוקלט,
13 מתועד ומצולם וכל חלקו לכאורה במעשה של העד שלפנינו הוא היותו ראש צוות החקירה.
- 14
- 15 סנגורית: אני מפליגה ואף לא זאת שאני מבקשת להוכיח שאכן הודעתו של הנאשם נגבתה שלא
16 ניתנה חופשית מרצון אלא אני גם מבקשת להוכיח לביהמ"ש את המניע שהוביל לשימוש
17 באמצעים אלו כלפי קטין. העד הוא זה שהעלה את הנושא של השניים שלא נעצרו ולכן אני סבורה
18 שקמה לי הזכות לפחות לשאול שאלה אחת לגבי תשובה זו.
- 19
- 20 **ה ח ל ט ה**
- 21
- 22 העד ישיב לשאלה וזאת תהיה השאלה האחרונה בקו חקירה זה.
- 23
- 24 **ניתן והודע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.**
- 25
- 26 ~~שופט~~
- 27
- 28
- 29
- 30 ש: מי הם?
- 31 ת: לא זוכר את שמותם?
- 32 ש: לשאלת ביהמ"ש, למה החלטתם שהם יהיו האחרונים?
- 33 ת: התחלנו להבין בתחילת החקירה שיש חשודים מרכזיים שמניעים את הקטינים לבצע עבירות
34 וחשבנו שאולי הם עומדים מאחורי כל הפרות הסדר האלה ולכן החלטנו לחקור קודם את
35 האחרים ולאחר מכן אותם.
- 36 ש: מי החליט על התחלת החקירה, הרי הוא הובא על ידי כוחות צה"ל אליכם ואז מישהו היה
37 צריך להחליט מתי צריך להתחיל את החקירה? מי החליט?
- 38 ת: אני לא זוכר את הדינאמיקה אבל זה יכול להיות או אני או גילל או גירבי.
- 39 ש: מה התפקיד של גירבי?
- 40 ת: קצין חקירות בימ"ר.
- 41 ש: מתי היית מודע לראשונה שלקטין יש עו"ד?
- 42 ת: בשעה 11:00 או 10:11 כשהודיעו לי.
- 43 ש: אני אומרת לך שעוד טרם הבאתו של הקטין אליכם עו"ד לימור גולדשטיין דיבר עם החוקר
44 ארנון ואמר לו שהוא עו"ד שלו וגם הקצין גילל דיבר עם עו"ד גולדשטיין ועו"ד גולדשטיין טרם
45 תחילת החקירה אמר לו שהוא בדרך אליכם ושהוא רוצה לפגוש את מרשו לפני החקירה, מה יש
46 לך להגיד על זה?
- 47 ת: אני את שלי אמרתי, נודע לי מגילל שיש עו"ד שרוצה לפגוש את העצור וכבר פירטתי לעיל את
48 השתלשלות העניינים.
- 49 ש: אתה רשמת במזכר ת3 שהקטין מודה במיוחס לו ומפליל אתה ולכן אתה מחליט למנוע את
50 המפגש עם העו"ד, אני אומרת לך שעל סמך הסרט כחצי שעה אחרי שאתה רושם את המזכר הזה
51 או שאתה מונע את הכניסה, העד אחרי שכבר הפליל את עצמו והרבה וגם הפליל אתה, מדוע לא
52 אפשרת אז את המפגש עם העו"ד? למה היית צריך לחכות עד לסיום החקירה כדי לאפשר את
53 המפגש?
- 54 ת: כתבתי את זה במפורש, שסברתי שאם העו"ד יפגוש את הלקוח תהיה פגיעה ממשית בחקירה.
55 ש: אבל הילד כבר הודה במיוחס לו...
- 56 ת: הודה זה בסדר אבל החקירה לא הסתיימה, התחקור שלו לא הסתיים.
- 57 ש: המזכר השני ת4 שאתה מאריך את המניעה מפגש עם העו"ד אתה רשמת יום למחרת, אתה
58 יודע שהחוק מחייב החלטה בכתב?
- 59 ת: כן, החוק מחייב החלטה בכתב, אני כתבתי.
60 ש: למחרת.

- 1 ת: נכון.
- 2 ש: אם היית כותב היום זה גם היה תקין בעיניך?
- 3 ת: כאשר אני נתתי את הארכה לא הייתי במשרד, למיטב זיכרוני הייתי בנסיעה כלשהי ומכיוון
- 4 שכך לא יכולתי לרשום את המזכר. למחרת בבוקר שהגעתי למשרד זו הייתה ההזדמנות הראשונה
- 5 בה יכולתי לרשום את המזכר וכך עשיתי וכך גם מחייב אותי החוק בהזדמנות הראשונה.
- 6 ש: מי עצר את הקטין? מי אמר לו שהוא עצור?
- 7 ת: אני מניח שמי היה בשטח, אני לא הייתי ולא שמעתי את הדברים.
- 8 ש: זה לא מתפקיד האחראי על החקירות לוודא שמי שמובא אליך עצור כדין?
- 9 ת: בהחלט כן.
- 10 ש: אתה יודע באיזה שעה הוא נלקח מביתו הקטין בן ה-14?
- 11 ת: לא יודע אבל אני יודע שזה היה בשעות הלילה.
- 12 ש: האם התעניינת אם מאז שהוא נלקח מביתו ועד שהתחילה החקירה התאפשר לו לישון?
- 13 ת: אני לא פגשתי אותו בשעות האלה, אני לא יודע.
- 14 ש: האם אתה מודע שבמהלך החקירה הקטין אף אמר שהוא לא ישן כל הלילה?
- 15 ת: לא שמעתי על כך.
- 16 ש: אתה נכנסת לחדר החקירות בשעה 11:47 ובמהלך נוכחותך בחדר החקירות אחד החוקרים
- 17 חוזר על דברים שלכאורה אמר הקטין שיש תפקידים ויש גדודים ויש כל מיני דברים ואתה עונה
- 18 לו "אוקי, יפה, כל הכבוד, עובד טוב", אני שואלת אותך מה עובד טוב? שיטת החקירה? מניעת
- 19 השינה? הרבה חוקרים ביחד? מה עובד טוב?
- 20 ת: אני לא זוכר את חילופי הדברים, אבל אם אצפה בקטע הרלוונטי אולי אוכל להשיב לשאלה.
- 21
- 22 העד צופה בקלטת, דקה 19:02.
- 23
- 24 ת: לאחר שצפיתי בקלטת תודה על המחמאה אבל זה לא אני שאמרתי עובד טוב. האדם שרואים
- 25 בכל הקטע הרלוונטי הוא מפקד הימ"ר.
- 26 ש: אתה היית נוכח בחדר החקירות?
- 27 ת: למיטב זיכרוני לא הייתי שם בחדר, לא נכנסתי אבל אם תראי לי קטע שנכנסתי יתכן שיש דבר
- 28 כזה.
- 29 ש: מי היה אחראי לקבוע האם יש להאריך את מעצרו לאחר החקירה?
- 30 ת: בדרך כלל אלה דברים שמעדכנים אותי ואני נותן את ההנחיות, מה קרה ספציפית באותו
- 31 מקרה אני לא יכול לזכור ולומר האם זאת הייתה החלטה שלי או של גילל, לא זוכר.
- 32 ש: איך קוראים למפקד הימ"ר?
- 33 ת: סגן ניצב אלי אסייג.
- 34 ש: כל הזמן שאתה רמ"ח תשאול של ימ"ר שי, נהוג שמפקד הימ"ר נכנס לחקירות כדי להגיד
- 35 שלום לנחקר?
- 36
- 37 תוב"צ: אני מתנגד, איך זה קשור?
- 38
- 39 סנגורית: לאחר הקטע שראינו הוסבר לקטין שזה האיש שאחראי על המשך מעצרו או שחרורו.
- 40
- 41 **ה ח ל ט ה**
- 42
- 43 כחלק מטענות הזוטא ההגנה מנסה להוכיח כי לחקירת הקטין הייתה חשיבות רבה בעיני
- 44 החוקרים אשר הביאה לשימוש באמצעים אליה היא טוענת. על אף שמדובר בטענה רחבה אני
- 45 מוצאת מקום לאפשר כחלק מהחקירה הנגדית מסי' שאלות בנושאים אלו בייחוד כשהנושאים
- 46 עולים במהלך חקירת העד. לפיכך העד ישיב לשאלה כמיטב ידיעתו.
- 47
- 48 **ניתן והודע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.**
- 49
- 50 ~~שופטת~~
- 51
- 52 ת: מפקד הימ"ר נוהג מעת לעת לעשות סיבוב בין כל חדרי מחלק התשאול ולא רק במחלק
- 53 התשאול אלא במחלקים אחרים, נכנס לחדרים, בין אם מתבצעת בהם חקירה ובין אם לא, בין
- 54 אם עובדים שם או עושים דברים אחרים, אומר שלום, מתעניין בנעשה באותו עת באותה חדר,
- 55 מקבל את האינפורמציה שדרושה לו וממשיך הלאה.
- 56 ש: אתה ציינת בחקירתך הראשית שאתה שאלת את הקצין גירבי האם הקטין כבר נפגש עם
- 57 העו"ד שלו, מדוע שאלת את גירבי ולא אחד מהחוקרים שטיפלו בתיק?
- 58 ת: גירבי הוא הסגן שלי ובהעדרי הוא הממונה מטעמי על מה שקורה.
- 59 ש: לא גילל?

- 1 ת: בהעדרי גירבי, גילל הוא קצין חקירות יש לו אחריות מוגבלת אבל גירבי בהעדרי.
2 ש: בחקירתו גילל אמר בעצם שהוא וגירבי אותו דבר.
3 ת: נכון, שניהם באותה דרגה, שניהם קצינים חדשים אבל אמרתי שגירבי הוא הסגן שלי.
4 ש: לחדר החקירות הוכנסה אישה שלכאורה הייתה אמורה לתרגם יש לכם מתורגמנים מקצועיים
5 בימ"ר?
6 ת: מה זה מתורגמנים מקצועיים?
7 ש: אנשים שהתפקיד שלהם זה לתרגם מהשפה הערבית לשפה העברית.
8 ת: אין לנו אדם בימ"ר שתפקידו המוגדר הוא מתורגמן.
9 ש: שפת האם של הקצין גילל הינה ערבית וכפי שהוא העיד על עצמו החוקר משה הוא דובר ערבית
10 באופן כזה שמאפשרים לו לבצע חקירות בערבית וגם החוקר ארנון שהיה בחדר, קודם כל אתה
11 מודע שנכנסה אישה?
12 ת: אני לא ראיתי מי נכנס ומי ישב, לא נכנסתי עד לרמה כזאת.
13 ש: האם זה נראה לך הגיוני שדובר ערבית כשפת אם ודוברי ערבים חוקרים מוסמכים מבקשים
14 להכניס מתורגמנית לשפה הערבית לחדר?
15 ת: כן.
16 ש: מדוע זה הגיוני?
17 ת: מה זאת אומרת מתורגמנית?
18 ש: אישה שקוראים לה ניהי שתיכנס כמתורגמנית לחדר, אתה יכול להסביר מדוע?
19 ת: ניהי זאת שוטרת ערבית, שולטת בשפה הערבית ובהחלט אם נצטרך אדם שהוא דובר את
20 השפה כשפת אם ומצטרף כסיוע אני מברך על זה.
21 ש: זאת אומרת שמבחינתך זה בסדר שיהיו ארבעה חוקרים בו זמנית בחקירת קטין?
22 ת: יכול להיות שנעשה כאן איזשהו שיבוש, יכול להיות שהיא נכנסה להקליד, גם אם היא נכנסה
23 זה בסדר גמור כל עוד זה לצורך יעול.
24 ש: מה תפקידה בימ"ר?
25
26 תוב"צ: אני מתנגד לשאלה. מה הרלוונטיות? היא לא חקרה.
27
28 ה ח ל ט ה
29 השאלה נדחית.
30
31 **ניתן והודע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.**
32
33 ~~שופטות~~
34
35 ת: אני מבקש להשיב, השוטרת ניהי מסופחת למחלק התשאול כפופה אלי בשלב הזה, ובשל
36 היותה שולטת בשפה הערבית ברמה של שפת אם רוב המשימות שהטלתי עליה הם משימות
37 שמטרתם לתרגם, לתמלל ולהביא את היתרון היחסי שלה כשולטת בשפה הערבית לביטוי. מפקד
38 הימ"ר סיפח אותה אלי מרגע שהיא התגייסה או הגיעה לימ"ר.
39 ש: אם אתה היית זה שקבעת מי הם האנשים שיחקרו את האירוע, האם התייעצו איתך לפני
40 שהכניסו אותה לחדר?
41 ת: למיטב זיכרוני לא.
42 ש: אתה מודע שהמפגש עם העו"ד התאפשר רק עם סיום החקירה?
43 ת: אני חוזר על מה שאמרתי, סמוך ל-30:14, הארכתני את זה בחצי שעה נוספת שבסיום אותה
44 חצי שעה הם יפגשו, אני לא הייתי באותה העת במחוז ולכן אני לא יודע אם הם באמת נפגשו
45 באותה עת.
46 ש: כמי שיש לו את הסמכות למנוע מפגש עם עו"ד בכל פעם שנחקר מודה אתה משהה את המפגש
47 עם עו"ד במהלך החקירה?
48 ת: זה לא נעשה כאוטומוטיזם, כל מקרה לגופו של עניין במקרה הזה זה היה רלוונטי ולכן זה
49 נעשה.
50 ש: האם טרם קבלת ההחלטה ראית את הסרט ו/או את העדות הכתובה?
51 ת: אני אמרתי שאחד מצוות החקירה שם או גילל או מדיוני עדכנו אותי שהוא מתחיל להודות
52 ומתחיל להפליל ולכן סברתי שאם אני אאפשר את המפגש הדבר עלול לסכן באופן ממשי את
53 החקירה.
54 ש: השוטרים שחקרו את הקטין ידעו שיש לו עו"ד עוד טרם תחילת החקירה, האם קיבלו הנחיה
55 ממך לא להמתין לעו"ד לפני תחילת החקירה?
56 ת: אני אמרתי והעדתי מקודם, אני ידעתי בשעה 10:11 כמדומני, הודיע לי גילל שיש עו"ד שנמצא
57 בשער המחוז. אני לא הייתי מעורב בהחלטות לגבי העו"ד קודם לכן.
58 ש: אתה אישרת לי שההחלטה להשהות מפגש היא לא אוטומטי וכל מקרה לגופו, במקרה הזה
59 הוא מפליל אחרים ומודה אבל מה מיוחד בהודאה והפללה שמצדיק במקרה הקונקרטי הזה
60 שהצדיק את השהיית המפגש? הרי זה קורה הרבה פעמים. למה במקרה הזה זה הצדיק?

1 ת: על התשובה הזאת אני חושב שעניתי כבר פעמיים, זה הצדיק משום שהבחור התחיל להודות
2 והתחיל להפליל חשודים נוספים והתחיל לפרט על שיטות ביצוע אז אם בשלב כזה אני לא ישהה
3 מפגש עו"ד לקוח אז על איזה מקרה כן?
4

5 סגורית: אין שאלות נוספות.
6

7 תוב"צ: אלו עדי למשפט הזוטא. ביומיים האחרונים הגיע חומר נוסף בתיקים של נחקרים אחרים
8 שיתכן והוא יהיה רלוונטי, אני צריך לבחון אותו לגופו ולעומק ואני כבר בתחילת שבוע הבא אני
9 יודיע אם נבקש להוסיף עדים, לתקן כתב אישום וכמובן אעביר את החומר במידת הצורך לחבריי.
10

11 סגורית: כבר בדיון הקודם אמר חברי שישנו חומר רלוונטי של חיילים שלא הועבר וגם אבקש
12 לקבל לידי כל חומר שנוגע לחקירתם של כל מי שהופלל על ידי הקטין גם אם הוא לא עד בתיק
13 מאחר והוא מהווה חומר חקירה הקשור לתיק. בפרשת ההגנה צפוי להעיד הנאשם וככל הנראה
14 שני עדים נוספים.
15

16 ה ח ל ט ה

17
18 פרשת ההגנה תתקיים במועד שנקבע.
19

20 ההגנה תעביר לתביעה בקשה מסודרת לגבי חומר החקירה שברצונה לקבל ובמידה ותהיה
21 מחלוקת היא רשאית לפנות לביהמ"ש בעניין.
22

23 ניתן והודע היום, 29/03/11, בפומבי ובמעמד הצדדים.
24

25 ~~שופטת~~
26
27